L.748/I

YB.

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 22 novembre 1949 d'une demande d'avis urgent sur un projet de loi prorogeant à nouveau l'existence légale des sociétés belges exploitant en Russie, a donné en sa séance du 24 novembre 1949 l'avis suivant:

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 22e November 1949 door de Minister van Justitie verzocht hem dringend van advies te dienen over een ontwerp van wet waarbij het wettelijk bestaan der in Rusland exploiterende Belgische Vennootschappen opnieuw wordt verlengd, heeft ter zitting van 24 November 1949 het volgend advies gegeven:

L'exposé des motifs rappelle que les lois du 27 décembre 1930 et du 17 décembre 1935 ont prorogé celle du 9 janvier 1926.

Il est inutile de les citer dans le texte.

En conséquence, le Conseil d'Etat propose de limiter le projet à un article unique, rédigé comme suit :

" Article unique.- La loi du 9 janvier 1926, prolongeant l'existence légale des sociétés belges exploitant en Russie, est prorogée dans tous ses effets pour une nouvelle période de cinq années, depuis le 15 décembre 1949 jusqu'au 15 décembre 1954".

De memorie van toelichting herinnert er aan dat de wet van 9 Januari 1926 is verlengd geworden door de wetten van 27 December 1930 en 17 December 1935.

Het heeft geen nut ze in de tekst te vermelden.

De Raad van State stelt derhalve voor het ontwerp tot een enkel artikel te beperken, dat luidt als volgt :

" Enig artikel.- De wet van 9 Januari 1926 tot verlenging van het wettelijk bestaan der in Rusland exploiterend Belgische vennootschappen wordt, ten aanzien van al haar gevolgen voor een nieuwe periode van vijf jaar verlengd, namelijk van 15 December 1949 tot 15 December 1954.

Etaient présents: Waren aanwezig:

Messieurs: J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président
De Heren: voorzitter van de Raad van State, voorzitter

M. SOMERHAUSEN, conseillers d'Etat
G. HOLOYE, raadsheren van State

G. PIQUET, greffier adjoint, greffier
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,